



ХАРКІВСЬКА ДЕРЖАВНА АКАДЕМІЯ ДИЗАЙНУ І МИСТЕЦТВ

Факультет	Дизайн Образотворче мистецтво	Рівень вищої освіти	третій (освітньо-науковий)
Кафедра	Педагогіки та іноземної і української філології	Рік навчання	2
Галузь знань	02 Культура і мистецтво	Вид дисципліни	Обов'язкова
Спеціальність	022 Дизайн 023 Образотворче мистецтво, декоративне мистецтво, реставрація	Семестри	4

ІНОЗЕМНА МОВА В НАУКОВІЙ ДІЯЛЬНОСТІ

Семестр 4 (весна 2021)

1 лютого – 20 лютого

Викладач	Єрмакова Тетяна Сергіївна, доктор педагогічних наук, професор, професор кафедри педагогіки та іноземної і української філології
E-mail	yermakova2015@gmail.com
Заняття	Змішана форма навчання (ауд. 303а або дистанційно (он-лайн у Zoom та / або Microsoft Teams) за попередньою домовленістю у Telegram чаті) Четвер 16:30–18:05 (2 год.). 04.02 та 11.02 18:15–19:00. (1 год.). 11.02
Консультації	Понеділок 12.00–13.00, ауд. 301, корпус 2
Адреса	ауд. 301, поверх 3, корпус 2, вул. Мистецтв, 6
Телефон	(057) 706-02-46 (кафедра ПШУФ)

КОМУНІКАЦІЯ З ВИКЛАДАЧЕМ

Поза заняттями офіційним каналом комунікації з викладачем є визначені та узгоджені із групою години для консультацій (графік консультацій).

В умовах дистанційного навчання комунікація з викладачем відбувається через груповий чат в Telegram та створення відео-конференцій у Zoom та / або Microsoft Teams відповідно до розкладу занять та графіку консультацій групи.

Також можливим є надсилання листів електронною поштою, де: 1) в *темі* листа обов'язково має бути зазначена назва дисципліни (*скорочено* – АСП_НІМ); 2) в полі тексту листа позначити, хто звертається – анонімні листи розглядатися не будуть; 3) файли підписувати таким чином: *прізвище_завдання*. *Розширення: текст – doc, docx, ілюстрації – jpeg, pdf.*

ПЕРЕДУМОВИ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІНИ

Дисципліна має обов'язкові передумови для вивчення. Рівень володіння мовою має бути не нижче B2 (згідно Загальноєвропейських рекомендацій з питань мовної освіти).

НАВЧАЛЬНІ МАТЕРІАЛИ

1. Гончар О. В. Методичні рекомендації з підготовки докторів філософії (PhD) з мистецтвознавства з іноземної (англійської) мови Харків: ХДАДМ, 2019. 48 с.
2. Mener D. Prufungstraining DaF: B1 telc Deutsch B1+ Beruf + CD. Видавництво: Hueber, 2012. 176 s.

НЕОБХІДНЕ ОБЛАДНАННЯ

Блокнот для конспекту, ручка. Магнітна дошка. Комп'ютерна техніка (ноутбук, планшет тощо) з можливістю виходу до мережі Інтернет. Програми, необхідні для виконання завдань: Microsoft Word.

МЕТА Й ЗАВДАННЯ КУРСУ

Метою курсу є опанування такого рівня знань, навичок і вмінь, який забезпечує необхідну для фахівця комунікативну спроможність у сферах професійного та ситуативного спілкування в усній та письмовій формах. **Завдання курсу** полягає у подальшому поглибленні знань з дисципліни та удосконаленні навичок і вмінь, набутих в обсязі вузівської програми в різних видах мовленнєвої діяльності (аудіюванні, говорінні, читанні, письмі), достатніх для практичного використання іноземної мови в науково-дослідницькій діяльності.

КОМПЕТЕНТНОСТІ, ЩО ЗАБЕЗПЕЧУЄ ДИСЦИПЛІНА: Здатність представляти наукові результати в усній і письмовій формі іноземною мовою, спроможність спілкування у міжкультурному середовищі.

ПРОГРАМНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

1. Представляти наукові результати іноземною мовою в усній та письмовій формі; адекватно оперувати термінологічним апаратом (ПРН 4).
2. Оформлювати результати дослідження відповідно до сучасних вимог наукового середовища; представляти науковій спільноті результати дослідження у вигляді наукових публікацій; презентувати усно та письмово результати дослідження на наукових конференціях (ПРН 6).
3. Орієнтуватися в процесі становлення і подальшого розвитку сучасної дизайнерської практики та застосовувати механізм її аналізу; знати сучасний стан наукової літератури та термінології за обраною спеціальністю (ПРН 9).

ОПИС ДИСЦИПЛІНИ

Основна спрямованість дисципліни визначається важливістю опанувати навичками наукового дослідження німецькою.

Дисципліна вивчається протягом одного семестру 1 курсу та двох семестрів 2-го курсу (8 кредитів ECTS, 240 навчальних години, в тому числі 81 година – аудиторні лекційні та практичні заняття та 159 годин – самостійна та індивідуальна робота). Всього курс має 3 модулі та 9 тем.

Осінній семестр: 7 годин – практичні заняття.

МОДУЛЬ III. ФОРМУВАННЯ АКАДЕМІЧНОЇ МОВНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ: ВИЩА ОСВІТА PHD

Тема 1. Наукове повідомлення: стиль та специфіка.

Тема 2. Науковий інтерес: професійні здобутки.

Тема 3. Презентація наукових досягнень.

ФОРМАТ ДИСЦИПЛІНИ

Теми розкриваються шляхом лекційних та практичних занять. Семінарські та лабораторні заняття не передбачені. Самостійна робота здобувача спрямована на завершення практичних завдань та закріплення лекційних тем. Зміст самостійної роботи складає пошук додаткової інформації та її аналіз, підготовка усних доповідей за лекційними темами дисципліни в контексті власного наукового дослідження (теми дисертації). Додаткових завдань, крім тих, що стосуються роботи над власним науковим дослідженням, для індивідуальної роботи не передбачено.

ФОРМАТ СЕМЕСТРОВОГО КОНТРОЛЮ

Формою контролю є іспит. Допуском до складання іспиту в обов'язковому порядку необхідно пройти рубіжні етапи контролю у формі поточних перевірок процесу самостійної роботи (на достатньому рівні).

ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ

Національна	Бали	ECTS	Диференціація А (внутрішня)		Національна	Бали	ECTS
відмінно	90–100	A	A+	98–100	задовільно	64–74	D
			A	95–97		60–63	E
			A-	90–94	незадовільно	35–59	FX
добре	82–89	B			незадовільно (повторне проходження)	0–34	F
	75–81	C					

ПРАВИЛА ВИКЛАДАЧА

Під час занять необхідно вимкнути звук мобільних телефонів як аспірантам, так і викладачу. За необхідності аспірант має спитати дозволу вийти з аудиторії (окрім іспиту), якщо заняття проходить в аудиторії, чи увімкнути камеру та вимкнути звук (включити за вимогою викладача), якщо дистанційно. У разі відрадження, хвороби тощо викладач має перенести заняття на вільний день за попередньою узгодженістю з аспірантами.

ПОЛІТИКА ВІДВІДУВАНOSTІ

Пропускати заняття без поважних причин недопустимо (причини пропуску мають бути підтверджені). Запізнення на заняття не вітаються. Якщо аспірант пропустив певну тему, він повинен самостійно відпрацювати її та на наступному занятті відповісти на ключові питання.

Late-work policy & deadline: у разі несвоєчасного представлення роботи без поважної причини, підтвердженої документально (наприклад, участь у конференції в іншому місті, хвороба та ін.) загальна кількість балів за таку роботу не буде перевищувати мінімальну. Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (75% від можливої максимальної кількості балів за вид діяльності балів).

АКАДЕМІЧНА ДОБРОЧЕСНІСТЬ

Аспіранти зобов'язані дотримуватися правил академічної доброчесності (у своїх доповідях, статтях, при складанні екзаменів тощо). Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються. Якщо під час рубіжного контролю помічено списування, аспірант втрачає право отримати бали за тему. Якщо це відбулось в процесі заліку – аспірант отримує тільки ті бали, що були зараховані за попередні етапи контролю.

Корисні посилання: <https://законодавство.com/zakon-ukrajiny/stattya-akademichna-dobrochesnist-325783.html>

<https://saiup.org.ua/novyny/akademichna-dobrochesnist-shho-v-uchniv-ta-studentiv-na-dumtsi/>

РОЗКЛАД КУРСУ

Дата	Тема	Вид заняття	Зміст	Години	Рубіжний контроль	Деталі
1 тиждень	1	практичне заняття	Логіко-структурна схема наукового повідомлення з фаху.	2		Виконання завдань з методичних рекомендацій до курсу
		практичне заняття	Професійна термінологія викладача ЗВО мистецького спрямування. Прилади та обладнання.	1	Англо-український ТЕРМІНОЛОГІЧНИЙ СЛОВНИК	
2 тиждень	2	практичне заняття	Підготовка наукової доповіді та правила участі в науковому заході у форматі «круглий стіл».	2	Підготовка есе (900 зн.): За і проти роботи викладача ЗВО	Роздруківка приноситься на заняття
	3	практичне заняття	Проблемні місця іншомовної презентації наукових досягнень.	1		Розробка макету презентації результатів індивідуальних наукових здобутків з урахуванням особливостей тематики дослідження
		практичне заняття	Круглий стіл з наукових інтересів	1	Презентація наукових інтересів	Презентація та доповідь приноситься на заняття
	I	Іспит			Тест: Завдання з читання та використання мови	Письмово
					Співбесіда за досягненнями	науковими аспіранта (усно)

РОЗПОДІЛ БАЛІВ

Тема	Форма звітності	Бали
1	Поточний контроль	0–20
2	Поточний контроль	0–20
3	Поточний контроль	0–20
Іспит		0–40
	Всього балів	100

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

	Бали		Критерії оцінювання
	0–20	0–40	
А	16–20	36–40	Аспірант в повному обсязі опанував матеріал теми, вміє пояснити правила та поняття, якими безпомилково користується, надав додаткові матеріали та приклади за темою. Демонструє високий рівень розуміння та узагальнення матеріалу. Подача акуратна, без виправлень. Уміє вільно і безпомилково вибирати та вживати лексичні та граматичні одиниці в аналізованих наукових текстах. Правильно виокремлює загальну та детальну інформацію, розуміє логічні зв'язки у тексті.
В	12–15	32–35	Аспірант в повному обсязі опанував матеріал теми, але зробив декілька незначних помилок. Демонструє середній рівень розуміння та узагальнення матеріалу. Подача акуратна, але має певні виправлення. Уміє правильно вибирати та вживати лексичні та граматичні одиниці в аналізованих наукових текстах. Правильно розуміє логічні зв'язки у тексті, але допускає помилки щодо виокремлення певних лексико-стилістичних особливостей аналізованого наукового тексту.
С	8–11	22–31	Аспірант в повному обсязі опанував матеріал теми. Демонструє достатній рівень розуміння та узагальнення матеріалу. Уміє вибирати й вживати лексичні та граматичні одиниці в аналізованих наукових текстах, але зробив значні помилки, є невеликі проблеми з розумінням наукового тексту. Виокремлює науковий стиль тексту, але не вміє пояснити його лексико-стилістичні та граматичні особливості.
Д	4–7	10–21	Аспірант не в повному обсязі опанував матеріал теми. Демонструє низький рівень розуміння та узагальнення матеріалу. Робота виконана на недостатньому рівні із значними недоліками (недостатньо розкрити логічні і зв'язки у тексті, не може виокремити та пояснити лексико-стилістичні та граматичні особливості аналізованих текстів. Наявні проблеми з розумінням тексту.
Е	1–3	1–9	Аспірант в недостатньому обсязі опанував матеріал теми, виконана робота має багато значних недоліків. Наявні значні проблеми з розумінням тексту. Невчасна подача виконаної роботи, неохайність подання тощо.
	0	0	Пропуск рубіжного контролю

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Розширений список літератури наведено у методичних матеріалах. Також на заняттях викладач може порекомендувати додаткові джерела інформації.

1. Mener D. Prufungstraining DaF: B1 telc Deutsch B1+ Beruf + CD. Видавництво: Hueber, 2012. 176 s.

2. Жук Л.Я., Ємельянова Є.С., Ільєнко О.Л. Academic and Professional Communication. Харків: Міськдрук, 2011. 268 с.

3. Навчально-методичний посібник з німецької мови для аспірантів / Укладачі: Паласюк М.І., Дутка М.В. Тернопіль: Вид-во ТНТУ імені Івана Пулюя, 2016. 116 с.

Допоміжна

1. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання / Наук. ред. С.Ю. Ніколаєва. Київ: Ленвіт, 2003. 273 с.

2. Закон України «Про Освіту». Стаття 42 «Академічна доброчесність». URL: <http://zakon0.rada.gov.ua/laws/show/2145-19/page3>

3. Рекомендації щодо забезпечення принципів академічної доброчесності. Підкомісія 303 «Академічна доброчесність» Науково-методичної комісії 15 з організаційно-методичного забезпечення вищої освіти. Київ: Міністерство освіти і науки України, 2016. 24 с.

4. Сазик В. Академічна доброчесність: міфічна концепція чи дієвий інструмент забезпечення якості вищої освіти? URL: <http://education-ua.org/ua/articles/930-akademichna-dobrochesnist-mifichna-kontseptsiyachi-dievij-instrument>

Інформаційні ресурси

1. Das Nürnberger Haus in Charkiw. URL: http://www.nuernbergerhaus.kharkov.ua/index.php?option=com_contact&view=contact&id=1&Itemid=27

2. Безкоштовна база структурованих уроків, вправ та інтерактивних завдань з німецької мови. URL: <https://www.dw.com/en/learn-german/s-2469>

3. Медійно-фахова мережа Goethe-Institut в Україні. Вчити німецьку онлайн. URL: <https://www.goethe.de/ins/ua/uk/spr/kur/fer.html>

4. Німецька від BBC. URL: <http://www.bbc.co.uk/languages/german/>

5. Онлайн ресурс з вивчення граматики німецької мови. URL: <http://www.deutsch-perfekt.com/>

6. Онлайн ресурси для підготовки до міжнародного іспиту на різні рівні володіння мовою. URL: <https://www.goethe.de/ins/ua/uk/spr/prf.html>

7. Ресурс для самостійного навчання у формі тематичних відео. URL: <https://www.free-german-lessons-online.com>

8. Ресурс для самостійної підготовки до TestDaF (тест з німецької мови як іноземної). URL: <https://www.testdaf.de/fuer-teilnehmende/vorbereitung/modellsaetze/modellsatz-02/>

9. Тематичні відеоресурси для вивчення німецької мови. URL: <https://www1.wdr.de/mediathek/video/>